# هِدَايَةُ الْعَرَبِيَّةِ

(اَلْجُزْءُ الثَّانِي)

## لِلصَّفِّ الثَّانِي عَشَرَ

# بھارت کا آئین

## حصہ 4 الف

## بنیادی فرائض

**حصہ 51 الف**

**بنیادی فرائض – بھارت کے ہر شہری کا یہ فرض ہوگا کہ وہ...**

(الف) آئین پر کاربند رہے اور اس کے نصب العین اور اداروں، قومی پرچم اور قومی ترانے کا احترام کرے۔

(ب) ان اعلیٰ نصب العین کو عزیز رکھے اور ان کی تقلید کرے جو آزادی کی تحریک میں قوم کی رہنمائی کرتے رہے ہیں۔

(ج) بھارت کے اقتدارِ اعلیٰ، اتحاد اور سالمیت کو مستحکم بنیادوں پر استوار کرکے ان کا تحفّظ کرے۔

(د) ملک کی حفاظت کرے اور جب ضرورت پڑے قومی خدمت انجام دے۔

(ہ) مذہبی، لسانی اور علاقائی وطبقاتی تفرقات سے قطع نظر بھارت کے عوام الناس کے مابین یک جہتی اور عام بھائی چارے کے جذبے کو فروغ دے نیز ایسی حرکات سے باز رہے جن سے خواتین کے وقار کو ٹھیس پہنچتی ہو۔

(و) ملک کی ملی جلی ثقافت کی قدر کرے اور اُسے برقرار رکھے۔

(ز) قدرتی ماحول کو جس میں جنگلات، جھیلیں، دریا اور جنگلی جانور شامل ہیں محفوظ رکھے اور بہتر بنائے اور جانداروں کے تئیں محبت وشفقت کا جذبہ رکھے۔

(ح) دانشورانہ رویے سے کام لے کر انسان دوستی اور تحقیقی واصلاحی شعور کو فروغ دے۔

(ط) قومی جائداد کا تحفظ کرے اور تشدد سے گریز کرے۔

(ی) تمام انفرادی اور اجتماعی شعبوں کی بہتر کارکردگی کے لیے کوشاں رہے تاکہ قوم متواتر ترقی و کامیابی کی منازل طے کرنے میں سرگرمِ عمل رہے۔

(ک) اگر ماں باپ یا ولی ہے، چھے سال سے چودہ سال تک کی عمر کے اپنے بچے یا وارڈ، جیسی بھی صورت ہو، کے لیے تعلیم کے مواقع فراہم کرے۔

سرکاری فیصلہ نمبر : ابھیاس-۲۱۱۶/(پر۔نمبر۴۳/۱۶) ایس ڈی-۴ مؤرّخہ ۲۵/اپریل ۲۰۱۶ء کے مطابق قائم کردہ رابطہ کارکمیٹی کی ۲۰/جنوری ۲۰۲۰ء کو منعقدہ نشست میں اس کتاب کو تعلیمی سال ۲۱-۲۰۲۰ء سے درسی کتاب کے طور پر منظوری دی گئی۔

# هِدَايَةُ الْعَرَبِيَّةِ

## (اَلْجُزْءُ الثَّانِي)

# Hidayat-ul-Arabiyyah

## (Part - II)

## لِلصَّفِّ الثَّانِي عَشَرَ

## Std. XII

महाराष्ट्र राज्य पाठ्यपुस्तक निर्मिती व अभ्यासक्रम संशोधन मंडळ

मہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پستک نرمتی و اَبھیاس کرم سنشودھن منڈل، پونہ

X2M6H7

اپنے اسمارٹ فون میں انسٹال کردہ Diksha App کے توسط سے سامنے دیے ہوئے Q.R. code کے ذریعے درس و تدریس کے مواد کے لیے مفید سمعی و بصری وسائل دستیاب ہوں گے۔

الطبعة الأولى :
۲۰۲۰ء (2020)
الطبعة المكررة :
۲۰۲۱ء (2021)

© مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پستک نرمتی و ابھیاس کرم سنشودھن منڈل، پونہ - ۴۱۱۰۰۴
نئے نصاب کے مطابق مجلسِ ادارت نے اس کتاب کو ترتیب دیا ہے۔ اس کتاب کے جملہ حقوق مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پستک نرمتی و ابھیاس کرم سنشودھن منڈل، پونہ کے حق میں محفوظ ہیں۔ کتاب کا کوئی بھی حصہ مذکورہ منڈل کے ڈائرکٹر کی تحریری اجازت کے بغیر شائع نہ کیا جائے۔

**Editorial Board:**

- Mr. Nomani Naeemuzzafar Mohd. Haneef Milli
- Mr. Shameem Abdul Hakeem Fauzi Madani
- Mr. Shahid Siddique Khot
- Hafiz Arif Mohd. Rafique Shaikh Ashrafi
- Mr. Asif Nisar Sayyed
- Mr. Mohd. Sadique Nadvi Bagban
- Mr. Mohd. Muntazimul Islam Nadwi
- Mr. Matiullah Ataullah
- Mr. Khan Navedul Haque Inamul Haque (Special Officer for Urdu, Arabic & Persian, Balbharati)

**لجنة التدوين :**

- الأستاذ نعماني نعيم الظفر محمد حنيف الملّي
- الأستاذ شميم عبد الحكيم فوزي المدني
- الأستاذ شاهد صدّيق كهوت
- الأستاذ الحافظ عارف محمد رفيق شيخ الأشرفي
- الأستاذ آصف نثار سيّد
- الأستاذ محمد صادق الندوي باغبان
- الأستاذ محمد منتظم الاسلام الندوي
- الأستاذ مطيع الله عطاء الله
- خان نويد الحق انعام الحق (المشرف الخاص للأردية و العربية و الفارسية، بال بهارتي)

| | | |
|---|---|---|
| Coordinator | : | Khan Navedul Haque Inamul Haque<br>Special Officer for Urdu, Arabic & Persian, Balbharati |
| Cover | : | Sayyed Asif Nisar |
| D.T.P. & Layout | : | Yusra Graphics<br>305 - Somwar Peth, Pune - 11. |
| Production | : | Shri Sachchitanand Aphale (Chief Production Officer)<br>Shri Rajendra Chindarkar (Production Officer)<br>Shri Rajendra Pandloskar (Asstt. Production Officer) |
| Paper | : | 70 GSM Creamwove |
| Print Order | : | |
| Printer | : | |
| Publisher | : | **Shri Vivek Uttam Gosavi**<br>Controller,<br>M.S. Bureau of Textbook Production,<br>Prabhadevi, Dadar, Mumbai - 400 025. |

# دُسْتُوْرُ الْهِنْدِ

## اَلتَّمْهِيْدُ الْأَسَاسِيُّ

نَحْنُ شَعْبَ الْهِنْدِ نَعْزِمُ رَسْمِيًّا أَنْ نُكَوِّنَ الْهِنْدَ جُمْهُوْرِيَّةً ذَاتَ سِيَادَةٍ اِشْتِرَاكِيَّةً عَلْمَانِيَّةً دِيْمُقْرَاطِيَّةً وَ نَضْمَنَ إِلٰى جَمِيْعِ مُوَاطِنِيْهَا :

اَلْعَدَالَةَ الْإِجْتِمَاعِيَّةَ وَ الْإِقْتِصَادِيَّةَ وَ السِّيَاسِيَّةَ،

وَ حُرِّيَّةَ الْفِكْرِ وَ التَّعْبِيْرِ وَ الْإِعْتِقَادِ وَ الْإِيْمَانِ وَ الْعِبَادَةِ.

وَ تَكَافُؤَ الْمَكَانَةِ وَ الْفُرْصَةِ وَ نُرَوِّجَ بَيْنَ جَمِيْعِهِمِ الْأُخُوَّةَ الَّتِي تُؤَكِّدُ كَرَامَةَ الْفَرْدِ وَ اتِّحَادَ الْوَطَنِ وَ وَحْدَتَهُ.

فِيْ مَجْلِسِنَا التَّشْرِيْعِيِّ اَلْيَوْمَ السَّادِسَ وَ الْعِشْرِيْنَ مِنْ نُوْفَمْبَر ١٩٤٩م. نَحْنُ بِهٰذَا نَتَّخِذُ وَ نُطَبِّقُ وَ نُنَفِّذُ لِأَنْفُسِنَا هٰذَا الدُّسْتُوْرَ.

# راشٹر گیت

جَنَ گَنَ مَنَ – اَدِھ نایَک جَیَہ ہے
بھارَتَ – بھاگُیَہ وِدَھاتا۔

پَنجابَ ، سِندُھ ، گُجراتَ ، مَراٹھا ،
دراوِڑَ ، اُتکَلَ ، بَنگَ ،

وِندھیہ ، ہِماچَلَ ، یَمُنا ، گنگا ،
اُچّھلَ جَلَ دِھ تَرَنگَ ،

تَوَ شُبھَ نامے جاگے ، تَوَ شُبھَ آ ـشِسَ ماگے ،
گاہے تَوَجَیَہ گاتھا ،

جَنَ گَنَ منگل دَایَک جَیَہ ہے ،
بھارَتَ – بھاگُیَہ وِدھاتا۔

جَیَہ ہے ، جَیَہ ہے ، جَیَہ ہے ،
جَیَہ جَیَہ جَیَہ ، جَیَہ ہے۔

# اَلُعَهُدُ

اَلُهِنُدُ هِيَ وَطَنِيُ۔ جَمِيُعُ مُوَاطِنِي الُهِنُدِ إِخُوَتِيُ وَ أَخَوَاتِيُ۔
أنا أُحِبُّ وَطَنِيُ حُبًّا جمًّا وَ أَنَا أَفُتَخِرُ بتُرَاثِهِ الُعَظِيُمِ وَ الُمُتَنَوَّعِ۔
فَسَوُف أُحَاوِلُ دَائِمًا أَنُ أَكُوُنَ صَالِحًا لِـهٰذَا التُّرَاثِ۔
وَ سَأَحُتَرِمُ وَالِدَيَّ وَ أَسَاتِذَتِيُ وَ مَنُ هُمُ أَكُبَرُ مِنّيُ۔
وَ أَيُضًا أُعَامِلُ كُلًّا مِّنَ النَّاسِ بِأُسُلُوبٍ حَسَنٍ ۔
إِنّيُ أُقُسِمُ أَنُ أَهَبَ نَفُسِيُ لِوَطَنِي الُعَزِيُزِ وَ لِجَمِيُعِ اِخُوَانِيُ۔
فَإِنَّ سَعَادَتِيُ تَتَوَقَّفُ عَلىٰ تَقَدُّمِهِمُ وَ ازُدِهَارِهِمُ۔

# Preface

In the light of National Education Policy 2005, NCERT made its revision of the school syllabus. During this period, new educational syllabus has been prepared in 2012 in the State of Maharashtra. This syllabus was implemented gradually from 2013-14.

The textbook of Arabic language "Hidayatul Arabiyyah - Standard XII " was compiled in accordance with the syllabus approved by the State Government. Accordingly students may learn as a part of second and optional language and it gives us pleasure to present such a textbook.

The compilers of this book, while preparing this textbook have borne in mind those principles that learning and teaching process should be child centered. It should also add to student's self learning skill and expected skills be developed in students until they complete their higher secondary education. Besides, the process of learning and teaching be pleasant for students. In order to facilitate self learning, exercises and activities have been provided at the end of each lesson. Different types of activities have been included in the exercises in order to know students' understanding of the lesson and its evaluation.

The principle observed while selecting lessons, is that the text should be relevant to the present world and it may have the glimpses of the skills and abilities leading to spend a better life. It has also been observed in this textbook that along efforts for creating skill for comprehending language, emphasis has been laid on developing aptitude for inquisitiveness, ability of expression and using chaste language in conversation and writing.

The draft copy of this textbook was presented before eminent teachers of higher secondary schools, expert educationalists and linguists of different regions of Maharashtra in order to make it as much flawless as possible and bring it to a standard level. Thereafter final copy has been prepared by making necessary modifications in the draft copy in the light of precious suggestions and opinions that were received with appreciation.

The Editorial Committee has prepared its draft with utmost efforts and devotion. Along with Editorial Committee, artists, expert educationists and reviewers have contributed with sincerity and dedication to the completion and beautification of the textbook. The Board expresses its sincere thanks to all of them. The students, teachers, parents and guardians are expected to welcome this book whole-heartedly.

(Vivek Gosavi)
Director
Maharashtra State Bureau of Textbook
Production and Curriculum Research, Pune

Pune
Date: 21-02-2020
Indian Solar year: 2 Phalguna, 1941

# اَلْمُقَدَّمَةُ

يستهلّ ضوء الخطّة التّعليميّة الوطنيّة لـ ٢٠٠٥م و يفسح مجالا لـ اِن سى إي آر تى أن تنقّح المقرّرات التّعليميّة للمدارس و تهيّأها أن تعاصر الزّمن ففى غضون هذه المدّة فى ٢٠١٢م قد هُيّأت المقرّرات التّعليميّة فى ولاية مهاراشترا و بالتّدريج نُفّذت من ٢٠١٣ – ٢٠١٤ فمطابقا للمقرّرات التّعليميّة المستحسنة من قبل ولاية مهاراشترا رُتّب الكتاب الدّراسيّ للّغة العربيّة "هداية العربيّة" للصّفّ الثَّانِي عَشَرَ، فهذا يسرّنا أن نقدّم هذا الكتاب الدّراسيّ العربي كلغة ثانية و اختيارية لطّلاب الصّفّ الثّانِي عشَرَ فيمكّن الطّلاب أن يتعلّموها بسهولة.

فمؤلّفوا هذا الكتاب حين إعداد هذا الكتاب الدّراسيّ قد تذكّروا تلك القواعد و المبادئ أنّ عمليّة التعلّم و التّعليم ينبغى أن تدور مركّزا حول محور الطّلاب و ينبغى أن تزيد مهارة الطّلاب للتّعلّم بأنفسهم و يكون أن تتحسّن البراعات المتوقّعة فيهم إلى نهاية تكميل دراساتهم العليا الثانوية و ما عداها ينبغي أن تكون عمليّة التعلّم و التعليم سارّة و هذه العمليّة ستُسهّل التعلّم بالنّفس.

و قد عُني بالتّزويد بالتّمارين و النّشاطات فى نهاية كلّ درس من دروس الكتاب و تحتوي التّمارين على الأسئلة ذات الطّراز المتنوّع لكي تسبّب تحسين براعة الإدراك و فحص تفهّم الدّروس و تقدّر مهارات الطّلاب.

و قد ولّيت العناية بهذا الأمر أنّ عند انتقاء النّخب لهذا الكتاب الدّراسيّ متذكّرا أنّ المتون تناسب الحياة المعاصرة و يمكن أنّ المتون تقوم بإيضاح اللمحات للبراعات و المهارات لقضاء الحياة فى أحسن صورة و ما عدا تحسين المهارات لإدراك اللّغة و التّقصّى التّعليميّ. و البيان هناك أهمّيّة التّاكيد على استخدام اللّغة الفصحٰى للمحادثة و الحوار و الكتابة. و قد انتبهت إلى تقديم الكتاب الدّراسيّ إلى الأساتذة البارعين من المدارس الثّانويّة العليا و خبراء التّعليم و اللغويّين الماهرين من المناطق المختلفة من ولاية مهاراشترا لكَي يكون الكتاب الدّراسيّ خاليًا من الأخطاء الصّرفيّة و النّحويّة بقدر ما يمكن، و أن يكون حسب المستوٰى المعياريّ. و قد هُيّأت النّسخة النّهائيّة بعد التّعديلات الضّروريّة فى المسوّدة فى ضوء الاقتراحات و الآراء الثّمينة الّتى قد اُستُلمتْ تقديرًا لها.

قد هيّأت لجنة التّأليف المسوّدةَ بكل جُهود و تكريس و ما عدا بذل لجنة التّأليف مجهوداتها فى تكميل هذا الكتاب الدّراسيّ و تحسينه. قد أسهم المصوِّر و خبراء التّعليم و المبصّرون و أصحاب الفحص جهدا جهيدا بالخلوص و التّكريس، فاللّجنة تعبّر عن الشّكر و الامتنان بالإخلاص إليهم جميعا و هذا يتوقّع من الطّلاب و أبويهم و الأساتذة و المربّيّن أن يرحّبوا بهذا الكتاب الدّراسيّ بكلّ حماسة و حرارة.

وويك گوساوى
**مدير**
مهاراشٹر راجيه پاٹهيه پستک نرمتی و
ابهياس کرم سنشودهن منڈل، پونه – ۴

پونه
التاريخ : ٢١ فبراير ٢٠٢٠ م.
التاريخ الشمسي للهند: ٢ پهالگن ١٩٤١

# اَلْبَرَاعَاتُ الْمُتَوَقَّعَةُ (متوقع صلاحیتیں)

یہ توقع کی جاتی ہے کہ بارھویں جماعت کے تعلیمی سال کے آخر تک طلبہ میں زبانِ دوم کی درج ذیل صلاحیتوں کو فروغ حاصل ہو۔

## سننا

۱۔ عربی الفاظ کے تلفظ اور ادائیگی سے واقف ہوتا ہے۔ درسی متن کی عبارت کو سن کر الفاظ کو متن کے حوالے سے سمجھتا ہے۔
۲۔ عربی نثر کے اقتباس کو سن کر اس کا مفہوم سمجھتا ہے۔ عربی الفاظ اور فقروں کو سن کر ان کا مفہوم سمجھتا ہے۔
۴۔ مختلف اشیا کے عربی نام سن کر ان اشیا کو پہچانتا ہے۔
۵۔ عربی نظم کے آہنگ اور لے کو سن کر اس سے لطف اندوز ہوتا ہے۔
۶۔ عربی نظم کو سن کر نظم کے پیغام کو سمجھتا ہے۔
۷۔ درسی اقتباس کو سننے اور سمجھنے کے بعد عربی کے غیر درسی آسان اقتباس کو سن کر اس کے مفہوم کو سمجھتا ہے۔

## بولنا

۱۔ عربی الفاظ کو سن کر انھیں بولتا ہے۔ آسان اُردو الفاظ کے عربی متبادلات کی ادائیگی کرتا ہے۔ عربی عبارت / اقتباس سے پوچھے گئے فقروں کو دہراتا ہے۔
۲۔ ملکوں اور ان کی راجدھانی کے نام عربی میں بتاتا ہے۔
۳۔ عربی میں عددوں کو روانی سے بیان کرتا ہے۔
۴۔ دیے ہوئے عنوان پر آسان عربی میں جملے بولتا ہے۔
۵۔ کسی واقعے یا تجربے کو آسان چھوٹے چھوٹے عربی جملوں میں بتاتا ہے۔

## پڑھنا

۱۔ عربی مواد کو دیکھ کر پڑھتا ہے۔ عربی اقتباس کو نثر کے موزوں طرز میں پڑھتا ہے۔
۲۔ صحیح تلفظ اور املے کا لحاظ رکھتے ہوئے کسی عربی اقتباس کی بلند خوانی کرتا ہے۔ متن کا سرسری اور بغور مطالعہ کرتا ہے۔
۳۔ متن کو اس طرح پڑھتا ہے کہ اس کا سیاق وسباق واضح ہو جائے۔
۴۔ عربی جملوں کو حرکات واعراب کا لحاظ کرتے ہوئے پڑھتا ہے۔
۵۔ عربی نثر ونظم کو قواعد کے مطابق پڑھتا ہے۔
۶۔ کسی ادھورے شعر کو مکمل کرکے پڑھتا ہے۔

## لکھنا

۱۔ دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہیں پر کرتا ہے۔ سبق سے پوچھے ہوئے الفاظ تلاش کرکے لکھتا ہے۔
۲۔ پوچھے ہوئے درسی سوالوں کے جواب لکھتا ہے۔
۳۔ معمے حل کرتا ہے۔ الفاظ کی ضدیں اور مترادفات تلاش کرکے لکھتا ہے۔
۴۔ دیے ہوئے الفاظ کو اپنے جملوں میں استعمال کرکے لکھتا ہے۔
۵۔ روزمرہ زندگی میں مستعمل عربی کے آسان جملے لکھتا ہے۔
۶۔ دیے ہوئے عنوان پر اپنی زبان میں مضمون لکھتا ہے۔
۷۔ کسی عنوان پر کم از کم دس جملوں پر مشتمل عربی میں مضمون لکھتا ہے۔

## قواعد

۱۔ حروف جار کا استعمال سمجھتا ہے۔
۲۔ ضمیر اور اس کی قسموں سے واقف ہوتا ہے۔
۳۔ مضاف اور مضاف الیہ، مثنیٰ، جمع کی اقسام، اسمِ تفضیل کو پہچانتا ہے۔
۴۔ جملہ اسمیہ اور جملہ فعلیہ کی شناخت کرتا ہے۔
۵۔ فعل ماضی معروف سے فعل ماضی مجہول اور فعل مضارع معروف سے فعل مضارع مجہول بنانے کا طریقہ سمجھتا ہے۔
۶۔ ہزار سے بڑے ہندسوں کو پڑھتا ہے۔
۷۔ صنائع و بدائع میں تشبیہ، استعارہ وغیرہ سے واقف ہوتا ہے۔

## ترجمہ

۱۔ پوچھے ہوئے فقروں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
۲۔ دیے ہوئے جملوں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
۳۔ دیے ہوئے مصرعوں / اشعار کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
۴۔ پوچھے ہوئے الفاظ کے معنی اُردو میں لکھتا ہے۔
۵۔ اُردو فقروں کا ترجمہ آسان عربی میں کرتا ہے۔

# اَلْمُحْتَوِيَات

## قِسْمُ النَّـثْـرِ


١- مِنَ الْقُرْاٰنِ الْكَرِيْمِ ١
٢- مِنَ الْأَحَادِيْثِ النَّبوِيَّـةِ ٦
٣- اَ لْأَقْوَالُ وَالْأَمْثَالُ ١١
٤- رُفَيْدَةُ بِنْتُ سَعْدٍ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا ١٦
٥- اَلْأَبُ الْعَاقِلُ ٢٣
٦- مَمْلَكَةُ النَّحْلِ ٢٩
٧- فِطْنَةُ أَرْنَبٍ ٣٥
٨- مُنَاظَرَةٌ بَيْنَ مُومْبَاي وَ دِلْهِي ٤٣
٩- رَئِيْسُ الْأَحْرَارِ مَوْلَانَا مُحَمَّد عَلِي جَوْهَر ٥٢
١٠- جَامِعَةُ الْأَزْهَرِ ٥٩
١١- فولا – عِيْدُ الثِّيْرَانِ ٦٥
١٢- مُهِمَّةُ شَانْدَرَايَان ٧٤


## قِسْمُ النَّظْمِ


١- اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ تَعَالٰى ٨١
٢- فِيْ مَدْحِ النَّبِيِّ الْكَرِيْمِ ﷺ ٨٥
٣- اَلْقَمَرُ ٨٨
٤- اَلْعِلْمُ زَيْنٌ ٩٢
٥- اَلْجَدَّةُ ٩٦
٦- رَفِيْقِي الْحَمِيْمُ ٩٨


## قِسْمُ الْقَوَاعِدِ


١- المُـثـنّٰى ١٠
٢- اَلْمُضَافُ وَ الْمُضَافُ اِلَيْهِ ١٥
٣- اَلْجُمْلَةُ الْمُفِيْدَةُ وَ غَيْرُ الْمُفِيْدَةِ ٢٢
٤- اَلْمُرَكَّبُ النَّاقِصُ ٢٧
٥- اَلْمُبْتَدَأُ وَ الْخَبَرُ ٣٤
٦- اَقْسَامُ الْجَمْعِ ٤٠
٧- اِسْمُ التَّفْضِيْلِ ٤٩
٨- اَلْجُمْلَةُ الْإِسْمِيَّةُ وَ الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ ٦٣
٩- اَلْفِعْلُ الْمَعْرُوْفُ وَ الْفِعْلُ الْمَجْهُوْلُ ٧١


## قِسْمُ الْـبَلَاغَةِ


١- اَلتَّشْبِيْهُ ١٠٢
٢- اَ لْإِسْتِعَارَةُ ١٠٣

اَلْأَضْدَادُ وَ الْمُتَرَادِفَاتُ ١٠٤